

送り状 (Dispatch Note)

物品用 (For goods)



* E N 1 4 5 2 4 6 9 3 9 1 P *

お問い合わせ番号

(item number) FN 145 246 939 JP

JAPAN

職権により開くことがあります
May be opened officially



From (Sender) Name & Address Japan Drug Store Sayuri Japan Japan Drug Store Sayuri Japan Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo Postal Code 135-0064 JAPAN TEL +82-70-8028-0951 FAX		受付時刻 Time mailed		時 (hour)	分 (Minute)	郵便料金 Postage		諸料金 Other charges															
		年 (Year) 月 (Month) 日 (Date) 2021 12 13		総重量 Total gross weight		合計金額 Postage Paid		円 (yen)															
To (Addressee) Name & Address																							
Kim Seon-ah Kim Seon-ah #102, Tranchae Home 101, 32-16, Gajwa-ro, Ilsanseo-gu, Goyang-si, Gyeonggi-do (Gajwa-dong)																							
Postal Code 10208																							
Country KOREA																							
内容品の詳細な記載 Detailed description of contents						HSコード HS tariff number		内容品の原産国 Country of origin of goods		内容品の個数 Number of items contained		正味重量 Net weight		内容品の価格 Value		TEL 010-3798-1032 FAX 010-3798-1032							
Cosmetic Cream										2		USD9. 62		次の場合は口(X)をつけてください Insert a cross (X), if the item contains. ☐ 贈物 Gift ☐ 商品見本 Commercial sample ☒ 販売品 Sale of goods ☐ その他 Others ☐ 返送品 Returned goods ☐ 書類 Documents									
No commercial value for customs purpose only.														日本円換算合計 (円) Total Value		962 Yen							
☒ 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開封される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item may be opened if suspected of containing dangerous goods.						☐ 20万円超 申告対象郵便物						この郵便物は Number of this pieces 番目 個中 Total number of pieces				ご注意! この用紙は送り状です。 専用バウチに入れてください。				社員確認用 ☐ ・航空危険物の説明・確認 ・輸出申告対象(20万円超)の確認			
ご署名 Signature of the sender 										(To Post and Customs Officer) This is EMS Dispatch Note. Proof of delivery attached on the back.													
Japan Drug Store Sayuri Japan																							

山折り後、専用パウチに入れてください



配達証 (PROOF OF DELIVERY)



* F N 1 4 5 2 4 6 9 3 9 1 P *

item number

FN 145 246 939 JP

From (Sender) Name & Address 受付年月日 Date mailed 年 (Year) 月 (Month) 日 (Date) 2021 12 13 Japan Drug Store Sayuri Japan Japan Drug Store Sayuri Japan Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo		配達日時 (Date/time of delivery) 2021 12 13 ご署名 (Signature of recipient) 																																														
Japan Drug Store Sayuri Japan Japan Drug Store Sayuri Japan Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo		To (Addressee) Name & Address Kim Seon-ah Kim Seon-ah #102, Tranchae Home 101, 32-16, Gajwa-ro, Ilsanseo-gu, Goyang-si, Gyeonggi-do (Gajwa-dong)																																														
Postal Code 135-0064 JAPAN		Postal Code 10208																																														
TEL +82-70-8028-0951		FAX Country KOREA																																														
内容品の詳細な記載 Detailed description of contents Cosmetic Cream		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 15%;">HSコード HS tariff number</th> <th style="width: 15%;">内容品の原産国 Country of origin of goods</th> <th style="width: 15%;">内容品の個数 Number of items contained</th> <th style="width: 15%;">正味重量 Net weight</th> <th style="width: 15%;">内容品の価格 Value</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> <td style="text-align: center;">2</td> <td></td> <td style="text-align: right;">USD9.62</td> </tr> <tr><td> </td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td> </td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td> </td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td> </td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td> </td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td> </td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td> </td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>		HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight	内容品の価格 Value			2		USD9.62																																			
HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight	内容品の価格 Value																																												
		2		USD9.62																																												
No commercial value for customs purpose only.		TEL 010-3798-1032 FAX 010-3798-1032 次の場合は□に×をつけてください Insert a cross (x), if the item contains. <table style="width: 100%;"> <tr> <td>☐ 贈物 Gift</td> <td>☐ 商品見本 Commercial sample</td> </tr> <tr> <td>☒ 販売品 Sale of goods</td> <td>☐ その他 Others</td> </tr> <tr> <td>☐ 返送品 Returned goods</td> <td>☐ 書類 Documents</td> </tr> </table>		☐ 贈物 Gift	☐ 商品見本 Commercial sample	☒ 販売品 Sale of goods	☐ その他 Others	☐ 返送品 Returned goods	☐ 書類 Documents																																							
☐ 贈物 Gift	☐ 商品見本 Commercial sample																																															
☒ 販売品 Sale of goods	☐ その他 Others																																															
☐ 返送品 Returned goods	☐ 書類 Documents																																															
☒ 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開封される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.		☐ 20万円超 申告対象郵便物																																														
この郵便物は Number of this pieces 番目 個中 Total number of pieces		ご注意! この用紙は配達証です。山折後こちらを裏面にして専用パウチに入れてください。																																														
日本円換算合計 (円) Total Value		962 Yen																																														

[illegible]

INVOICE

1枚目 / 1 枚中

インボイス作成日 (Date) :2021 / 12 / 13
作成地 (Place) :Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

ご依頼主 (Sender): Japan Drug Store Sayuri Japan Japan Drug Store Sayuri Japan Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo 135-0064, JAPAN TEL +82-70-8028-0951 FAX	郵便物番号 (Mail Item No.): EN145246939JP
	送達手段 (Shipped Per) :E M S
	支払い条件 (Terms of Payment):
お届け先 (Addressee): Kim Seon-ah Kim Seon-ah #102, Tranchae Home 101, 32-16, Gajwa-ro, Ilsanseo-gu, Goyang-si, Gyeonggi-do (Gajwa-dong) 10208, KOREA TEL 010-3798-1032 FAX 010-3798-1032	備考 (Remarks): ☐ 有償 (Commercial value) ☒ 無償 (No Commercial value) ☐ 贈物 (Gift) ☐ 商品見本 (Sample) ☐ その他 (Other) Invoice No.

内容品の記載 (Description)	原産国 (Country of origin)	正味重量 (Net Weight) g	数量 (Quantity)	単価 (Unit Price)	合計額 (Total Amount)
Cosmetic Cream			2	USD 4. 81	USD 9. 62
総合計 (Total)			2		USD 9. 62

F.O.B.JAPAN

郵便物の個数 (Number of pieces) :
総重量 (Gross weight) g :

署名 (Signature)

Japan Drug Store Sayuri Japan



ご依頼主控え (Sender's Copy①)

JAPAN 職権により開くことがあります
May be opened officially **POST JAPAN POST**

お問い合わせ番号
(item number) EN 145 246 939 JP

From (Sender) Name & Address		受付年月日 Date mailed 年 (Year) 月 (Month) 日 (Date) 2021 12 13		損害要償額		郵便料金		諸料金	
Japan Drug Store Sayuri Japan Japan Drug Store Sayuri Japan Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo		Postal Code 135-0064 JAPAN		総重量 Total gross weight g		合計金額 Postage Paid			
TEL +82-70-8028-0951		FAX		To (Addressee) Name & Address		Postal Code 10208			
Country KOREA									
内容品の詳細な記載 Detailed description of contents		HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight g	内容品の価格 Value	TEL 010-3798-1032 FAX 010-3798-1032		
Cosmetic Cream				2		USD9.62	次の場合は口×をつけてください Insert a cross (×), if the item contains.		
							☐ 贈物 Gift ☐ 商品見本 Commercial sample		
							☒ 販売品 Sale of goods ☐ その他 Others		
							☐ 返送品 Returned goods ☐ 書類 Documents		
		No commercial value for customs purpose only.					日本円換算合計 (円) Total Value 962 Yen		
☒ 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開封される場合があります。同意します。 (checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item/s may be opened if suspected of containing dangerous goods.)		☐ 20万円超 申告対象郵便物		この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces					
ご署名 Signature of the sender									

EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受取書 (Sender's Copy) 正に受領いたしました。		Country KOREA		日付印 Date Stamp	
Japan Drug Store Sayuri Japan Japan Drug Store Sayuri Japan Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo		JAPAN			
135-0064		FAX			
TEL +82-70-8028-0951					



お問い合わせ番号 (item number) : EN 145 246 939 JP

EMS受付局控 (Post office's copy)

Japan Drug Store Sayuri Japan Japan Drug Store Sayuri Japan Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo		JAPAN		FAX		TEL +82-70-8028-0951		135-0064		Country KOREA		TEL 010-3798-1032		FAX 010-3798-1032		郵便料金 (円) 諸料金 (円)		合計 (円) (Postage)		日付印 Date Stamp	
内容品詳細		HSコード		原産国		個数		正味重量		価格		損害要償額 (円)		商品見本		贈物		販売品		返送品	
Cosmetic Cream						2				USD9.62				☐		☒		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		☐		☐	
														☐		☐		<			